

## Bienvenue à Liège! - Eine Stadtrallye durch Lüttich!

### Une petite introduction:

Liège est une ville très ancienne. Déjà les Romains s'étaient installés sur les rives de la Meuse et avaient appelé la ville Leodicum ou Vicus leodicus. La ville est devenue un évêché dès 717, et devient au Moyen Age un important centre culturel et politique. Depuis le 16e siècle, on y fabrique des armes tandis que la ville prend l'appellation de «Cité Ardente». Plus tard, elle devient un centre d'extraction du charbon et de l'industrie de l'acier, en partie responsable du niveau de vie confortable de la Wallonie, partie francophone de la Belgique. Beaucoup d'immigrés et d'ouvriers de toute l'Italie et du continent africain s'y installent alors. La ville devient un centre industriel et de transbordement des produits coloniaux. Aujourd'hui encore peut-on souvent entendre parler italien dans les rues de Liège, et des Africains francophones de la région de Aachen (Aix-la-Chapelle) s'y rendent volontiers plutôt qu'à Cologne afin de faire des achats. Dans les années 70, l'industrie autrefois si prospère a toutefois lentement périclité, et Liège est devenue une ville grise, sale et endettée. Un changement s'est tout d'abord amorcé au début de ce siècle: Liège renaît et réussit à se lier à de nouvelles industries, elle devient le carrefour le plus important de la région. Aujourd'hui la ville compte environ 194.000 habitants. Le plus beau à Bruxelles, dit-on, c'est le dernier train pour Liège. Et c'est parti!



**1. Vous commencez votre rallye dans le quartier «Outre-Meuse» de Liège, Place des Congrès.** Le Quartier «Outre-Meuse» («Jenseits der Maas») est un quartier très populaire situé sur une grande île, en plein centre de la ville. Les habitants d'ici vivaient autrefois d'activités très différentes, il y avait beaucoup de petits ateliers d'artisanat et de bistros. **D'ici vous vous dirigerez vers le centre par la rue Georges Simenon.** Quelle maison se trouve au début de cette rue, au numéro 2?

Réponse 1:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**2. Qui était Georges Simenon?**

Réponse 2:

---

---

---

---



8. Depuis le pont, vous pouvez voir un grand bâtiment avec une tour. Qu'est-ce qui se trouvait autrefois dans ce bâtiment?



Réponse 8:

---

---

---

---

9. La Belgique propose un grand choix de délicieuses spécialités culinaires. Quelle spécialité est vendue sur ce stand? Regardez les photos correspondantes.

Réponse 9:

---

---

---

---



**10.** Quel bâtiment se trouve au n°13 du Quai de Maastricht?

**11.** Qu'y a-t-il de particulier à y voir?

**12.** Informez-vous sur les horaires d'ouverture et nommez-les en français!



Réponse **10**:

---

Réponse **11**:

---

Réponse **12**:

---

**13.** C'est noir, grand, froid et lourd – et ça se trouve **sous les arcades**. Qu'est-ce que c'est?

Réponse **13**:

---

---

**14.** Donnez-en la date de construction en français, en toutes lettres.

Réponse **14**:

---

---

**15.** Quelle sorte d'arbre se trouve **dans la cour intérieure**? Quel en est le nom en français? Si vous ne le savez pas, demandez aux passants.

Réponse **15**:

---

---



**16. Lorsque vous poursuivez sur le Quai de Maastricht, vous découvrirez derrière ce bâtiment une petite fontaine.**

Un garçon y est représenté, assis sur un poisson. Ecrivez la phrase qui est gravée sur le bassin et essayez de la traduire.



Réponse **16**:

---

---

---

---



**17. Plus loin, Quai de Maastricht, vous allez tomber sur un pont, le Pont St. Léonard.**

Sur l'un des piliers du pont, vous pouvez voir un motif. Décrivez ce motif.

Trouvez la raison pour laquelle il y est représenté.

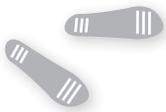


Réponse **17**:

---

---

---



**18. Avant le pont, tournez à gauche dans une petite rue adjacente, arrêtez-vous et tournez encore à gauche dans la rue En Feronstrée de nouveau vers le centre. Après un moment s'ouvre une rue à droite vers une grande place.**

Comment s'appellent la place et l'église qui s'y trouve?

Réponse **18**:

---

---

---

---



**19. Sur cette place**, il y a une grande sculpture rouillée en fer. Vous y verrez représentée la silhouette d'évêques. Combien de coiffes d'évêques (mitres) comptez-vous? Combien de bâtons (crosses) d'évêques y voyez-vous?

**20.** Devant les évêques il y a des hommes qui se promènent et dansent. Combien d'hommes et d'animaux comptez-vous?

**21.** Quel est le nom de cette sculpture? Qui l'a faite? Quand?



Réponse **19**: nombre de mitres: \_\_\_\_\_ nombre de crosses \_\_\_\_\_

Réponse **20**: nombre d'hommes: \_\_\_\_\_ nombre d'animaux \_\_\_\_\_

Réponse **21**: nom: \_\_\_\_\_

auteur: \_\_\_\_\_

date: \_\_\_\_\_



**22. Aux environs de l'église** vous trouverez un objet particulier qui a été placé entre les pavés. De quoi s'agit-il?

**23.** Sur quoi cet objet doit-il attirer l'attention? Qu'est-ce que cela signifie?

Réponse **22**:

Réponse **23**:

Réponse **24**:

**24. Poursuivez en direction de la ville dans la rue En Feronstrée. Au numéro 129 se trouve un service public.** Que pouvez vous en effet y obtenir?

**25.** Quel service qui pourrait être important pour vous aujourd'hui se trouve  **dans la maison à l'angle des rues En Feronstrée et rue Saint Georges**?

**26.** Comment s'appelle d'ailleurs la ville de Liège en espagnol? Et en Néerlandais?

**27.** Que signifie le mot «Liège» en français? Vous pouvez demander aux passants!



Réponse **25**:

Réponse **26**: En espagnol: \_\_\_\_\_ En néerlandais: \_\_\_\_\_

Réponse **27**:

**28. Si vous poursuivez la rue en direction du centre, vous arrivez sur la Place du Marché. Là il y a sur la droite beaucoup de cafés et restaurants.** Bien sûr est ici servie la célèbre bière belge. Quelle marque de bière belge vient de Liège, comment s'appelle la brasserie dans laquelle elle est préparée, et où est son siège? Que signifie le mot «brasserie»?

**29.** Restons un moment dans les spécialités culinaires. Liège offre une autre spécialité que l'on peut également acheter en Allemagne. Trouvez ce que c'est, comment ça s'appelle en français et d'où ça vient. Si vous ne savez pas, demandez aux passants ou aux serveurs dans un café. Vous pouvez vous aider de la photographie.

**30.** Toutes les maisons de la Place du Marché ne contiennent pas des cafés. Quel bâtiment trouvez-vous **au numéro 27**?

**31.** De quelle date à quelle date ce bâtiment a-t-il été construit?

**32. Tout près de cette église se trouve une grande fontaine.** Combien de piliers compte-t-elle? Et combien de verseurs?

**33.** Reconnaissez-vous quelque-chose sur cette fontaine, que vous avez déjà rencontré dans une autre question? Pensez à la question sur le pont St. Léonard. Qu'est-ce que cela pourrait être?

**34. En face, l'autre côté de la place, vous pourrez voir un grand bâtiment rouge.** Qu'héberge-t-il et quand a-t-il été construit?

**34a.** Sur ce bâtiment rouge vous pourrez trouver une plaque comportant le nom des policiers liégeois qui sont morts lors de la Seconde Guerre mondiale (1940-1945). Quel nom de cette plaque a à voir avec la question 2 de ce rallye?

Réponse **28**: Nom de la marque: \_\_\_\_\_



Nom de la brasserie: \_\_\_\_\_

Lieu du siège: \_\_\_\_\_



Réponse **29**: \_\_\_\_\_

Réponse **30**: \_\_\_\_\_

Réponse **31**: De \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

Réponse **32**: Nombre de piliers: \_\_\_\_\_

Nombre de verseurs: \_\_\_\_\_

Réponse **33**: \_\_\_\_\_

Réponse **34**: \_\_\_\_\_



Réponse **34a**: Nom: \_\_\_\_\_

**35. Reprenez le même chemin que celui par lequel vous êtes arrivés. Derrière la place du Marché se trouve une autre très grande place: La Place St. Lambert. Là se trouve un très grand bâtiment gris du côté droit. Qu'est-ce qui s'y trouve?**

Réponse **35**: \_\_\_\_\_

Réponse **36**: Nom: \_\_\_\_\_

Fonction: \_\_\_\_\_



**36. Comment s'appelle ce bâtiment officiel et quel fonction avait-il autrefois? Placez-vous en face de ce grand bâtiment que vous devez nommer. A gauche part la rue de Bruxelles. Qu'y trouvez-vous qui pourrait vous aider à trouver la réponse à la question? Comparez avec la question 25 de ce rallye!**

**37. Retournez encore vers les Cafés sur la Place du Marché. Demandez-y quel est le nom officiel du club de football liégeois. Quelles sont ses couleurs?**

Réponse **37**: Nom: \_\_\_\_\_

Couleurs: \_\_\_\_\_

**38. Maintenant vous devez essayer de vous orienter dans la ville: partez de la Place du Marché à gauche dans la rue des Mineurs, ensuite à droite dans la rue En Hors-Château. Après environ 100 mètres vous trouverez sur la gauche au numéro 13 un bâtiment avec une fonction particulière. Qu'y trouve-t-on en effet?**

Réponse **38**: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**39. Derrière le numéro 17 de cette rue part également un chemin sur la gauche. Qu'y voyez-vous? Comment s'appelle cette voie? Quelle en est la traduction en allemand?**



Réponse **39**: Nom: \_\_\_\_\_

Traduction en allemand: \_\_\_\_\_

Réponse **40**: Nombre de marches: \_\_\_\_\_

Réponse **41**: Année: \_\_\_\_\_

**40. Maintenant ça va être sportif: montez les escaliers jusqu'en haut et comptez les marches. Combien y en a-t-il?**

**41. A mi-chemin: de quelle année date l'étroite maison portant le numéro 26?**



**42. Arrivés au bout, tournez à droite. Sur une petite colline il y a un grand monument. Allez-y, reposez-vous et profitez de la magnifique vue sur toute la ville!** Comment appelle-t-on un tel monument en français et en allemand? Si vous ne le savez pas, demandez aux passants.

**43.** Maintenant c'est votre imagination qui va travailler. A quelle célèbre bande dessinée française pouvez-vous associer ce concept? Et pour les plus doués: comment se nomment le dessinateur et le scénariste qui l'ont créée?

**44.** Nommez les lieux et les dates que vous pouvez lire sur le monument. Quelle autre grande ville belge y est nommée?



Réponse **42**: en français: \_\_\_\_\_, en allemand: \_\_\_\_\_

Réponse **43**: nom de la B.D.: \_\_\_\_\_  
scénariste: \_\_\_\_\_, dessinateur: \_\_\_\_\_

Réponse **44**: lieux: \_\_\_\_\_

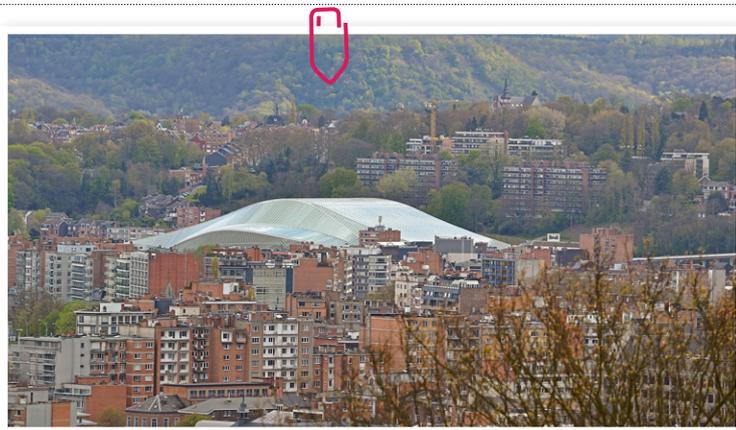
Dates: \_\_\_\_\_

Grande ville belge: \_\_\_\_\_



**45. A partir du point où vous vous trouvez, vous pouvez apercevoir au loin une grande coupole claire en forme de trapèze, une sorte de toit.** Qu'est-ce qui se trouve en-dessous? Peut-être avez-vous déjà vu cet endroit à votre arrivée à Liège? Si vous ne le savez pas, demandez aux gens autour de vous. Vous pouvez vous aider de la photo ci-contre.

**46.** Pour les ultra-doués parmi vous: quand ce bâtiment a-t-il été ouvert et qui l'a conçu? Pouvez-vous le découvrir de là où vous vous trouvez actuellement?



Réponse **45**: \_\_\_\_\_

Réponse **46**: date d'ouverture: \_\_\_\_\_ architecte: \_\_\_\_\_

**47. Retournez maintenant en direction des grands escaliers par lesquels vous êtes montés. Ne les descendez pas, mais prenez le chemin qui continue tout droit à travers la ruelle étroite. Vous êtes maintenant rue du Péry (ou également «Au peri») Qu'est-ce qui se trouve en face du numéro 19/21, à gauche, sur le mur?**



Réponse 47: \_\_\_\_\_

**48. A la fin de la rue du Péry tournez à gauche dans la rue Pierreuse et continuez à descendre. Sur la maison qui fait l'angle entre la rue Pierreuse et la rue Volière se trouve une plaque. Ecrivez ce qui y figure – et traduisez le texte!**

Réponse 48: \_\_\_\_\_

**49. Trouvez comment s'appelle le quartier dans lequel vous vous trouvez.**

Réponse 49: \_\_\_\_\_

**50. Dans la rue Fond Saint-Servais descendent de petits escaliers qui arrivent derrière le grand Palais que vous avez déjà vu Place St. Lambert. Retournez sur cette grande place. Sur cette place se trouve aussi la gare routière – près du forum archéologique. Allez-y et relevez les trois dates auxquelles ont été achevées les différentes églises qui se trouvaient auparavant sur cette place.**

Réponse 50: \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_.

**51. A droite de la fontaine de cette place la rue Joffre mène directement à un grand bâtiment. Allez-y – mais faites attention: il y a ici un important trafic dans la rue! Qu'est-ce qui se trouve dans ce bâtiment? Quelle est la désignation officielle de ce lieu?**



Réponse 51: \_\_\_\_\_



**52. Retournez désormais en direction de la Place Lambert. Tournez à droite avant d'y arriver, dans la rue Léopold et marchez un peu en direction de la Meuse. Orientez-vous sur le plan de la ville! Tournez bien à gauche directement devant le Pont des Arches dans une petite rue adjacente, la rue Pied-du-Pont-des-Arches. Trouvez ce qui se trouve au numéro 6. Qu'est-ce comme endroit? Comment s'appelle-t-il? Qu'est-ce qui s'y passe? Peut-être est-ce ouvert – si c'est le cas entrez et demandez. Ou interrogez les passants dans la rue.**



Réponse **52**: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**53. Vous allez maintenant retourner rue Léopold, traverser le Pont des Arches sur la Meuse – et arriver de nouveau dans le quartier Outre-Meuse, d'où vous étiez au tout début partis. Votre rallye est ici TERMINE!**

**BRAVO! Vous avez REUSSI!  
Adieu, Liège!**



**Autor:** Dirk Jansen

**Mitarbeit:** Cordula Hack, Karl-Heinz Hack, Barbara Exner, Beate Heimann